一切經音義卷第三

翻經沙門玄應撰　　　階　納

摩訶般若波羅蜜經　　光讚般若經

放光般若經　　小品般若經

道行般若經　　長安品

明度無極經　　仁王般若經

勝天王般若經

金剛般若經

摩訶般若波羅蜜經

第一卷

婆伽婆舊云有大功德至聖之名也正言薄伽梵薄伽此譯云德梵此言成就義衆德成滿名薄伽梵又此一名揔攝衆德餘即不尒故諸經首皆置此名

那伽此譯云龍或云象言其大力故以喩焉

三昧莫蓋反此云等持等者正也正持心也持謂持諸功德也

希望說文作睎同虛衣反睎望也海岱之閒謂睎廣雅睎視也下無方反說文出望在外望其還也字從

望省聲若音無放反說文月滿與日相望也字從亡月但此二字音體

㑅之間謂睎廣雅睎視也下無方
反說文出望在外望其還也字從

望省聲若音無放反說文月滿與
日相望也字從𡈼月但此二字音體
人多不辯故此兩釋

心行下庚反謂遊履也光讚經云所
趣所行大論云問云何悉知衆生
心行荅菩薩知衆生心種種法中
處處行即維摩經云善知衆生往
来所趣及心所行其義一也今有
讀為下孟反誤也

罣礙又作罫同胡卦反字書絓礙也
礙止也

剌那盧割反光讚經作羅鄰那竭菩
薩譯云寶積舊維摩經漢言寶事
放光經作寶来案梵本云曷剌怛
那揭婆此云寶臺或云寶藏皆一
義也經文有作𠜎居例反非也

滿予音餘與二音三蒼解詁云此與
字梵言經中或作滿濡或作文殊
師利或言曼殊尸利皆訛也或言
敬首舊維摩經漢言濡首皆義譯
也正言曼殊室利此云妙吉祥

繫念古文繫繼二形今作係同古帝
反說文係結束亦連綴不絕也

兩膌又作蹲同時兗反說文腄膌也

繫念古文繫繼二形今作係同古帝
反說文係結束亦連綴不絕也

兩膓又作蹲同時兗反說文脛膓也
膓腸也經文踹丁管反蹀足也踹
非此用
兩髀古文踋同蒲米反說文股外也
肉髻古帝反梵言嗢瑟尼沙此云髻
經文作結非也
憖怡虛之反下與之反說文憖怡和
悅也方言怡喜也湘潭之間曰紛
怡或云憖怡經文有作嬉同虛之
反嬉樂也嬉戲笑也嬉非今用
得愈古文瘉同揄乳反方言差愈也
愈病瘳也
恬然徒兼反方言恬靜也安也經文
作怡與之反誤也
不嬈字林乃了反三蒼嬈弄也說文
嬈擾也謂擾弄也嬈亦惱也
繽紛匹仁反下敷云反廣雅繽紛盛
皃也
阿鞞字書陛奚反此譯云不退住第
七住也
鳩摩正言究磨羅浮多究磨羅者是
彼八歲已上乃至未娶者之揔名
舊名童子浮多者舊云真言童真
地也經順俗名以童標八地以上

彼八歳已上乃至未娶者之捴名
舊名童子浮多者舊云真言童真
地也經順俗名以童標八地以上
菩薩也或云法王子者別号也
數知山縷反數計也閲其數曰數也
燒時尸照反案燒亦燒也自然為燒
以人為燒

第二巻

稲茅徒老反下亡包反稲謂有芒穀
也經文有作竿簳音古寒反下諸
夜反通俗文荊州出竿蔗或作甘
柘一物也
憎惡烏故反礼記吾惡用吾情惡猶
憎也詩云惡無礼是也

第三巻

摩捫莫奔莫本二反捫摸也字林捫
撫持也案捫持謂手把執物也故
諸經中有作摩捉日月是也

第七巻

蒙昧字體作矇同莫公反下莫對反
易云蒙者矇也謂矇覆不明廣雅
昧者闇也謂闇蔽無知也易云蒙
昧幼老謂不成求是也

第八巻

循身似遵反循行也亦遍也巡歷也

覘占之塩反占亦候也凡相候謂之

第八卷

循身似遵反循行也亦遍也巡歷也

覘占之塩反占亦候也凡相候謂之占占亦瞻也

鏇師似絹反說文鏇圓鑪也周成難字作𢮁謂以繩轉軸裁木為器者也經文作旋非體也

胃脝普交反蒼頡解詁脝盛尿者也經文胞補交反胞裹也胞非此用

肪䏷府房反下先安反廣雅肪䏷脂也通俗文在腰曰肪在胃曰䏷

膖脹普江普絳二反埤蒼胮脹腹滿也胮音普降反

青瘀於豫反說文瘀積血也經文有作淤水中泥也

𢾾裂字宜作攫同九縛居碧二反說文攫介持也蒼頡篇攫持也淮南子曰鳥窮則搏獸窮則攫也

曰暴蒲卜反小介疋暴曬也說文暴晞乾也

第十二卷

如貝補盖反說文海介虫也謂鏍貝是也介甲也

第十三卷

邏字力賀反　呿字丘庶反　哆字說文姼可反　醯

字才何反

第十三巻
邏字力賀反 呿字丘庶反 哆字說文殆可反 醛

字才何反
鞞侈遮羅耶上蒲迷反此譯云明行足
迦憊又作痛憊二形同蒲戒反此言世間解
適生三蒼古文商這二形同之尺反
適近也始也
乞匃古賴反蒼頡篇匃乞行請求也

第十四巻
蠱道公戶翼者二反說文蠱腹中虫也謂行虫毒也
譴責去戰反蒼頡篇譴呵也廣雅譴怒也經文有作詰責廣雅詰問也
盲瞽公戶反無目謂之瞽釋名云瞽目眠眠然目平合如鼓皮也

第十五巻
毒螫式亦呼各二反字林虫行毒也
紅縹匹繞反謂天縹也如帛之青白色也釋名云縹淺青色也有碧縹有青縹也

第十九巻
不汙於故紆莝二反字林汙穢也字書汙塗也釋名云汙洿也如洿泥也

一切經音義第三　第七大紙
衰耄莫報反礼記八十曰耄注云耄

不汙於故紆[illegible]二反字[illegible]汙[illegible]
書汙塗也釋名云汙洿也如洿涅也
蓑耄莫報反礼記八十日耄注云耄

惛忘也亦亂也

第二十卷

放牧莫禄亡福二反三蒼牧養也方
言牧飤也郭璞曰謂牧養牛馬漢
書公孫弘牧豕然牧者畜養之総
名也
沮壞才與反三蒼沮漸也敗壞也詩
云何日漸沮傳曰沮壞也經文作
俎側呂反非也肉几也亦貯醢器
也俎非義也
偃蹇居免紀偃巨偃三反左傳偃蹇
驕傲也廣雅偃蹇夭撟也謂自高
大皃也釋名偃偃息而臥不執事
也蹇跛蹇也病不能作事今託似
此也撟音几小經文從人作僑誤也
傲慢五到反謂不敬也廣雅傲傷也
謂慢也字從人
揆則渠癸反詩云揆之以日傳曰揆
度也謂度量軌法也

第二十五卷

唐受徒郎反唐徒也徒空也
淩傷力繒反三蒼淩侵淩也字從水

下或作剔今作易同以豉反說文

蔫愛徒雕反唐從也從

淩傷力繒反三蒼淩侵淩也字從水

下或作剔今作易同以豉反說文

傷輕也蒼頡篇傷慢也

虜掠古文作鹵同力古反下力尚反

漢書晉灼曰生得曰虜斬首曰獲

掠略取也謂強奪取也

第二十六卷

勁夫居盛反說文勁強也字體從力

巠聲

恐懅又作遽同渠庶反遽畏懼也遽

亦急也

第二十七卷

級其爵立反級階次也左傳斬首二十

三級秦師旋斬首一人賜爵一級

因名賊首為級

覺已居効反覺寤也謂眠後覺也蒼

頡篇覺而有言曰寤經文作寤悟

二形俗字也

恃是時止反韓詩無母何恃恃負也

恃亦賴也

憒內公對反下女孝反說文憒亂也

韻集丙猥也猥衆也字從市從人

經文從門作鬧俗字也

第二十九卷

怨讎視由反讎對也亦疋仇讎匹也

經文從門作鬧俗字也

第二十九卷

怨讎 視由反讎對也尒疋仇讎匹也
三蒼怨偶曰讎

第三十卷

駕駟 相二反説文駟一乘也四馬為駟

漑灌 歌賚反説文漑灌也謂灌注也

第三十四卷

胞胎 補交反説文兒生裹衣者曰胞也

第三十五卷

奩底 今作籢同力占反説文鏡籢也
謂方底者也

鋑鈉 而銳反通俗文鋗化為鋑小鋑
曰鈉 鋗音渠兖反

紺琉 古闇反青赤色也釋名紺含也
謂青而含赤色也

輪埵 丁果反小累也今取其義經文
從耳從玉作⿰耳垂⿰王垂二形非也

堅著 馳略反字書堅謂堅牢著相附
著也

委佗 又作逶迤同於危反下徒何反
廣雅委佗衺邪也衺音烏瓜反

不橈 乃飽反説文橈擾也廣雅橈亂
也字從木

第三十六卷

一切經音義卷第三　第十丈　納

毫氂 又作豪同胡高反下古文氂⿰糸来

也字從木

第三十六卷

毫氂又作豪同胡高反下古文氂練
二形今作秏同力之反漢書不失
毫氂孟康注毫毳也十毫曰
氂今皆作氂亦由古字通用也然
非字體

廬館力居反別舍也釋名云寄止曰
廬案黄帝為廬以避寒暑春秋去
之冬夏居之故云寄止也下古翫
反客舍也周礼五十里有館館有
委積以待朝聘之客字體從食官
聲今亦作舘經文作觀城門雙闕
也觀非此義
以樂力各反謂歡悅也下文樂佛及
僧以樂衆人音讀皆同此也

第三十九卷

從廣又作縱同足容反小尒定去從長
也韓詩傳曰南北曰從東西曰横
是也
衘巷古鞋反說文衘四通道也
連緜古文聯同力錢反廣疋連續也
合也緜亦連也謂相續不斷也字
從耳耳聯於頰也從絲絲連不絶也
相和胡卧反相譍也詩云唱予和汝周
易鳴鶴在陰其子和之是也

從耳耳聯於頰也從絲絲連不絕也
相和訓卧反相譍也詩云唱予和汝周
易鳴鶴在渚其子和之是也
適無都歷反謂主適也
玫瑰字林莫迴反下胡鬼反石珠也
說文石之美好曰玫圓好曰瑰經
文作琱非也
綩綖一遠反下以旃反相傳坐蓐也
未詳何語
茵蓐又作鞇同於人反說文車中重
席也下而欲反三蒼蓐薦也
幃帶音韋蒼頡篇幃幰也經文或作
帷于追反
惆悵勑周反下勑亮反說文惆悵失
志也亦悲愁也
第四十卷
祠天似兹反尒疋祠祭也春祭曰祠
祠食也
百乘古文椉𠅻二形同實證反廣疋
乘駕也三蒼乘載也周礼四馬為
乘其形曰車其數曰乘
橋津子隣反論語子路問津鄭玄曰
津謂濟渡之處也
金牒徒頰反簡牒也說文牒札小品
經作金鍱鍱音以涉反

娛樂字詁古文虞今作娛同牛俱反

金牒徒頰反龍牒也說文牒札小品

經作金鍱鍱音以涉反

娛樂字詁古文虞今作娛同牛俱反

下力各反字林娛亦樂也白虎通

曰虞樂言天下之人皆有樂也

有根孤本反謂轉絃者也今亦名閑

為根子

稽留古奚反說文稽留止也亦遅留

久也

罙坌蒲頓反通俗文埻土曰坌說文

坌塵也

弥窒丁結反或作富樓那弥多羅尼

子正言富囉拏梅低梨夜富多羅

富囉拏此云滿是其名也梅低梨

夜此云慈是其母姓富多羅者子

也兼從母姓為名故此云滿慈子

或譯云滿願子一義也與佛同日

而生

放光般若經

第一卷

羅閱以拙反案阿闍世王經云羅閱

祇晉言王舍城此應訛也正言羅

閱揭梨醯羅閱義是料理以王代

之謂能理料人民也揭梨醯此云

舍中總名王舍城在摩伽陀國中

城名也

那術經又作述同食聿反或言那由

之謂餘理料人民也揭梨醯此云
舍中總名王舍城在摩伽陁國中
城名也
那術經又作述同食聿反或言那由
他當中國十万也光讚經云億那
術劫是也案佛本行經云一百億
千是名俱致此當千万百俱致名
阿由多此當千億百阿由多名那
由他此當万億此應上筭也
叵我普我反謂搖動不安也經文作
跙䟶或作岠峨並未見字出處
澹然徒濫反澹安也經文或作憺淡
二形音訓並同
沙訶又云娑訶樓陁或云娑婆皆訛
也正言索訶此云能忍或言堪忍
一言雜會世界
習緒辞呂反緒餘也業也大集經云斷
習氣緒是也
迦羅越　大品經中居士是也
甫當方字反甫始也當終也言初始
發心終竟一切種智也
我曹又作䒙同自勞反史記十餘曹
儕之如淳曰曹輩也
阿須倫又作阿須羅或作阿修羅皆
訛也正言阿素洛此譯云阿者无

也亦云非素洛云酒亦云天名無

阿須倫又作阿須羅或作阿修羅皆
訛也正言阿素洛此譯云阿者无

也亦云非素洛云酒亦云天名無
酒神亦名非天經中亦名无善神
阿惟三佛此言訛也正言阿毗三佛
陁阿毗此譯云現三此云等佛陁
此云覺名現等覺長安品經言成
至佛大品經云一切法一切種同
一義也
六栽作才反經中亦名罽案罽能長
養心心數法栽能長養枝葉花條
其義相似因以名焉
七痛又作痛痒痒音弋掌反經中名
受是也謂能領納苦樂故名受也
倚法於蟻反住也說文倚猶依倚也
經文作猗非也
薩婆若又言薩芸然或云薩婆若皆
訛也云言薩伐若此譯云一切智也
俞旬又作由旬或作由延又作踰闍
那皆訛也正言踰繕那此譯云合
也應也計合應尓許度量同此方
驛邏也案五百弓為一俱盧舍八
俱盧舍為一踰繕那即此方三十
里也言古者聖王一日所行里數也
珠璣居衣反說文珠之不圓者也字

書一曰小珠也

第二卷

窓向許亮反詩云塞向墐戶傳曰向北出牖也蒼頡解詁云窓正牖也牖旁窓也所以助明也

第三卷

不惋烏喚反字略云惋嘆驚異也

第四卷

羇𢓜居猗反釋名云羇撿也所以撿持制之也

怛薩阿竭阿羅訶三耶三佛大品經作多他阿伽度阿羅訶三藐三佛陁同一名也此即十号中三号也但猶梵音輕重耳多陁阿伽度此云如來阿羅訶此云應供三藐三佛陁此云正遍知也

薜荔蒲計反下力計反或言卑帝梨或云卑帝梨耶或言閉梨多或作俾礼多皆訛也正言彌荔多此譯云祖父鬼舊譯云餓鬼中最劣者也彌音補蔑反俾音卑寐反

邠耨文陁尼子邠甫貧反又作分耨或作邠耨文陁弗應云富那曼陁

弗多羅此譯云滿嚴飾女子明度

或作邠耨文陀弗應云富那曼陀
弗多羅此譯云滿嚴飾女子明度

經云滿見子
僧那僧涅應云摩訶僧那僧涅陀舊
譯云摩訶言大僧那言鎧僧涅言
著亦云莊飾故名著大鎧大品經
云大誓莊嚴是也一云僧那大誓
僧涅自誓此皆訛也正言䏰那訶
此云甲䏰捺陀或云被或云衣言
被甲衣甲也衣音於既反
不摫側買子尒二反謂取著也通俗
文掣挽曰摫說文拱攕也謂攕撮
取也大品經作不取是也
第五卷
閱叉以拙反或云夜叉皆訛也正言
藥叉此譯云能噉鬼又云傷者謂
能傷害人也
遮迦越羅正言斫迦羅伐辢底遏羅
闍此云轉輪王
適莫都狄反下謨各反謂無人无相
也適猶敵也言敵定也莫猶慕欲也
无態他代反　稾窟呰和反　猒諛
古来反皆三昧名也
種稷古文稯同子力反稷粟也五穀
之長也

古来反皆三昧名也
種稑古文穋同子力反稑粟也五穀
之長也
澆灒上又作澆同古堯反說文澆灌
漬也下又作濺𠲸二形同子旦反
說文灒相汙灑也史記五步之内
以血濺大王衣作濺揚泉物理論
云恐不知味而唾𠲸作𠲸江南行
此音山東音湔子見反
第六卷
繁者薄何反 蹉者倉何反 峨者五歌反 他者土何
反 嵯者昨何反
虜扈力古反下胡古反案虜扈自大
也謂蹤横行也漢書音義曰扈跋
扈也謂自縱恣也經文作怙恃也
怙非此義經中言憍慢或作貢高
是也
揵陁羅巨焉反此云香神即乾闥婆也
諧耦胡皆反尚書克諧以孝注云諧
和也耦合也
第七卷
無耦吳口反耦對也疋也大品作等
不等是經文作謂非也
第八卷
須炎或作須夜摩天此云妙善天又
炎摩此云時分須炎摩此言善時
分即天主也

第八卷
須炎或作須夜摩天此云妙善天又
炎摩此云時分須炎摩此言善時
分即天主也
四徼古吊反四門巷也即曆中四徼
日是其事也
遏絶於曷反介疋遏止也蒼頡篇遏
遮也
第九卷
提和竭或言提和竭羅此云錠光亦
日然燈佛是也
尸摩羅天或云須蜜陁天此云化
樂天
波羅尸蜜天或云婆舍跋提天此云
他化自在天是也
阿波會天此云光音天亦言極光淨
天即第二禪第三天也經文有從
言作譫音胡快反
首訶既那天此云遍淨天是第三禪
中第三天也以樂淨周普故名遍
淨也
惟于頗羅天此云廣果天即第四禪
中第三天也凡夫果中此最殊勝
故名廣果也
項很胡講反謂很人强項難迴因以

名也即郁伽羅越問經云强項人
無量清淨平等覺經云項很[illegible]

故名廣𭅭也
項很胡講反謂很人强項離迴因以
名也即郁伽羅越問經云强項人

無量清淨平等覺經云項很愚癡
是也大品經中作增上慢經文有
從元作頑音五鰥反頑鈍也頑非
本字
拔擢徒卓反蒼頡篇擢抽拔引擢出也
摩袛長安品作摩虵小品經作摩醯
皆梵言也明度經作神丹此言也
第十卷
矛箭古文𢦏鉾三形同莫侯反方
言楚謂戟為矛說文矛長二丈建
於兵車也
八惟无或作八惟務即八背捨也
洴沙蒲經反應訛也正言頻婆娑羅
王或云頻毗娑羅此譯云形牢一云頻
毗此云顏色娑羅此云端正或云
色像殊妙
隨耶利或云隨舍利或云隨舍種或
言栗唱或言離昌或作梨昌或作
離車或作律車皆梵言訛轉也正
言栗呫婆此云仙族王種呫音昌
葉反
之兆除矯反兆猶機也事先見也亦或

兆也大品經作法況者也

[illegible]反
之兆除矯反兆猶機也事先見也亦從

兆也大品經作法況者也
犍沓和又云揵陁羅或作乹沓婆或
云揵達婆或云乹闥婆舊名也今
正言健達縛皆國音之不同也此
云齅香亦云樂神一云食香舊云
香神亦近也經中亦作香音神也
甄陁羅之人反又作真陁羅或作緊
那羅皆訛也正言緊捺洛此譯云
是人非人
摩睺勒又作摩休勒或作摩睺羅伽
皆訛也言牟呼洛迦此譯云大有
行龍也
真越或作震越此應卧具也
第十二卷
梵迦夷天此言淨身天也梵淨也即
初襌梵天也
第十五卷
挭歰歌沓反梗歰也歰又作澁同所
立反謂不滑也字從四止四止即
不通字意也
痱癗又作疿癗同蒲罪反下力罪反小
腫也今取其義
已署持去反署位置也謂置之度敎
也夫位之表也謂表識也

腫也今取其義
已罯持去反署位置也謂置之處所
也夫位之表也謂表識也

第十七卷
牆者又作墻同才羊反字林颿柱也
江南行此音關中多呼作竿
牢敲盧刀反堅牢也下又作敦㩦二
形同丈鞭丈莖二反三蒼敲種也
今之以木若鐵擿出孔中物更補
之謂之敲經文作棠非體也
莊筭徂陽反聲類古莊嚴也下古文
祘同桒乱反尒疋筭數也長六寸
計數者也字從竹從弄言常弄不
誤也

第十八卷
狡戲古夘反方言凡小兒多詐而獪
謂之狡猾也

第十九卷
和夷羅洹閦又即執金剛神也手執
金剛杵因以名焉

第二十一卷
雜糅古文粈鈕二形同女救反說文
糅雜飯也今謂異色物相集曰糅也
旃陁羅或云旃荼羅此云嚴熾謂屠
煞者種類之名也一云主煞人獄

卒也案西域記云其人若行則搖

煞者種類之名也一云主煞人獄
一切經音義卷第三　第十二丈　紙
卒也案西域記云其人若行則揺
鈴自摽或拄破頭之竹若不然王
即與其罪也
跛蹇又作尳同補我反下居免反字
林跛蹇行不正也
欲撞徒江反廣雅撞剌也撞猶擊也
第二十二卷
阿惟顔大品經作一生補處是也十
住經云第十阿惟顔菩薩法住是也
盟㨯靡京反礼記諸侯莅牲曰盟周
礼司盟掌盟戰之法鄭玄曰書其
辝於冊上煞生取血歃之加書於
牲上而埋之著其信也大事曰盟
小事曰㨯左傳曰歃如忌歃音所
甲反
第二十三卷
輕易以豉反說文傷亦輕也慢也經
文作劦胡頬反說文同力也亦急
也劦非此義
野馬猶陽炎也案莊子所謂塵埃也
生物之自息相吹者注云鵬之所馮飛生
乃是遊氣耳也大論云飢渴悶
極見熱氣謂為水是也
五兵周礼司兵掌五兵鄭衆曰五兵
者戈殳戟矛無夷也步卒五兵則

極旱熱氣謂為水是也
五兵周礼司兵掌五兵鄭衆曰五兵
者戈殳戟矛無夷也步卒五兵則
無夷而有弓矢也
第二十六卷
須延頭佛　或言須扇多佛晉言
甚淨
洞然徒貢反說文洞疾流也亦深遂
之皃也經文作烔徒東反熱皃也
亦旱皃也
第二十八卷
勸訹私律反說文訹誘也廣雅云訹
誘也誘音先九反經文作恤又作
卹同思律反恤憂也恤非今用
第二十九卷
波崘又作波倫此云常啼明度經云
普慈皆一義也
俾倪普米反下五礼反廣雅俾倪堞
女牆也
波曇又云波慕或云波頭摩或云鉢
曇摩正言鉢特摩此云赤蓮花也
分陁利或作芬此云白蓮花也
句文羅又作拘勿陁又作拘牟頭或
作拘勿頭此云拘者地勿陁者喜
名地喜花也
放光音義卷第三　第二十四丈　紙
優鉢釗掐遥反又作漚鉢羅此譯云

作拘勿頭此云拘者地勿陁者喜
名地喜花也

優鉢釗栢遥反又作謳鉢羅此譯云
黛花也
鵁鶄音交精鳥名也一名鵁鶄此鳥
出萛聨山群飛如雌雞似凫高足
江淮畜之可以厭火是也

第三十卷

謙恪古文窓同苦各反字林恪恭也
敬也謂謙虚敬讓也
酷毒口斛反說文學急也甚也亦暴
虐也
寶甖於耕於成二反盛物器

光讚般若經

第一卷

度無極或言到彼岸一義也梵言波
羅蜜多是也
不僥又作儌徼同古堯反漢書音灼
云徼遇也僥亦冀求也
垓刻古文垓奈二形今作姟同古才
反數名也風俗通曰十億曰兆十
兆曰經十經曰姟姟猶大數也
傅飾方務反傅猶塗附也傅藥傅粉
皆是也
扶蓉又作芙同附俱反下庚鍾反說

文扶渠花未發者爲菡萏花已發

皆是也

扶蓉又作芙同附俱反下庚鍾反說
文扶渠花未發者為菡蕳花已發
開者為扶蓉其實曰蓮菡音胡感

反蕳徒感反
紛葩普花反盛美也說文葩華也
飃颻餘尚餘章二反謂風所飛揚也
晃煜又作熿同由掬反說文晃明也
煜燿也
八由行又作遊行又作道行或作直
行或言八直道亦言八聖道或言
正道其義一也
然蓋才刃反字林草名也本草云蓋
草可以染流黃作金色生蜀中
之誼字詁古文誼今作義同宜寄反
礼記誼者宜也制事宜也誼亦善
也理也

第二卷

貧匱渠愧反礼記則財不匱乏也竭也
嵩高又作崧同思隆反尒疋山大而
高曰嵩
蚑行渠支反又音奇謂虫行皃也
蜎蜚一泉反字林虫皃也動也或作
蠉古文翾同呼泉反飛皃也下古
書飛皆作蜚同音甫韋反蜚謂蜚
揚也案漢注云正月爵大於鳩五
至蜚過鄉二月後蜚過也揚堤也

𦑟古文𦑟同呼梟反飛皃也下
書飛皆作蜚同音甫韋反蜚謂蜚
蝪也案漢注云正月爵大於鴳五
色蜚過鄭二月後蜚過池陽是也
慌忽呼晃反又作怳虚往反謂虚妄
見也惟怳惟忽似有無也漢書音
義曰慌忽眼乱也
兩膹又作髕同扶忍反說文膹膝骨
也膝蓋也

第三卷

四㐫又作𠙹同許恭反放光經作四
結猶四縛也謂貪欲瞋恚戒取見取
惶慌胡光反謂虚妄見也荒虚也廣
雅惶懼也遑遽也蒼頡篇惶恐也亦
憂悼在心之皃也

第四卷

門閫又作梱同苦本反門限也說文
門橛也
不瞚列子作瞬通俗文作眴同尸閏
反說文瞚目開閉數搖也
惡師於各反惡過也所為不善也經
文從草作蘁又從人作僫皆非也

第五卷

梨黧力私反方言色似凍梨也大品
經云青想壞想是也
恢大又作𤞟同苦迴反蒼頡解詁云
恢亦大也

犂黐力私反方言色似凍梨也大品

經云青想壞想是也

恢大又作𢘫同苦迴反蒼頡解詁云

恢亦大也

三跋致又作拔同蒲沬反晉言發趣

是也

第七卷

頭顱又作髗同力胡反髑蓋也經文

作臚呂居反腹臚也皮臚也臚非

此義

咤之竹嫁反經中作䶦非也𪘁之丁

佐反磋之且何反

燕坐又作宴石經為古文燕同一見

反說文宴安也

第十卷

疇匹除留反楚辭誰可與疋儔王逸

注曰二人為匹四人為疇疇亦類

也今或作儔

五旬或言般遮旬即五神通也案阿

術達經云悉得五旬是也大品等

經云五神通同一也

縛袛一種等首真人餘經作家家須

陁洹命終

道行般若經

第一卷

吁與許于反說文驚語也廣雅吁䴥

道行般若經

第一卷

吁與許于反說文驚語也廣雅吁應聲也吁亦疑怪之辭也經文有作說與

邠祁文陁弗府貧反下巨梨反或言富樓那弥多层子是也

邊幅甫鞠反幅猶邊也謂邊際也謂際畔也

無底都礼反猶无邊無限也經文作乎非也

第二卷

因坘直尸反或言因提梨或云因陁羅正翻名天主以帝代之故經中亦稱天主或稱天帝釋者並位之與名也

波那和提天新道行經云自在天也亦即梵天也

伊沙天此云衆生主那提軋天此云天女等

阿會亘修天長安品作阿陂亘差天即光音天也

僻限匹亦反僻邪僻也亦避也經中或作避避去也迴也下烏塊於迴二反謂隱蔽之處也經文作偯於豈反哭餘聲也偯非此義

梵摩三鉢天此應天主名也新道行

二反謂隱蔽之處也經文作偯於
豈反哭餘聲也偯非此義
梵摩三鉢天此應天主名也新道行
經云梵天王也
薩和薩此云衆生猶是薩婆薩埵也
般遮旬般遮此云五猶五神通也經
中或作五旬在二音也
蕰天烏合反晉言有光壽天是第二
禪中初天也亦名少光天以光少
故也蕰波摩那晉言無量光天即
第二禪中第二天也以前光明轉
勝轉妙故也諸經中有作阿波阿
波摩那天是也應言阿鉢羅摩那
婆鉢利多婆也
須躉天三蒼音帝郭訓古文奇字以
為古文逝字漢書喜昭音徒計反
案中陰經作須滯天或作須癠天
亦言善見天定障漸微見極明徹
故名善觀也樓炭經作須嚏天皆
一也應言須達梨舍那此言善觀
天嚏音丁計反癠音帝依字風俗
通姓氏亦有此姓經文從無從足
作躉音讀作武非也
枝掖以石反相似也掖猶葉也此應
外國語訛耳長安品作枝掖般若
是也

第三卷

枝掖以石反相似也掖猶葉也此應
外國語訛耳長安品作枝掖般若

千経音義卷第三　第千　文　納

是也

第三卷

狎習古文虖書或作狎同胡甲反狎
近也狎傷也謂輕傷也經文從人
作伸非也

第五卷

至奏子陋反奏進也為也明度經云
三拔致此言發趣也經有作跋同
蒲沫反

一刧梵言刧簸此譯云分別時節經
文有作庚音子葉反此語音訛也

若牆又牃同才羊反颿柱也関中日
竿是也

慇念字詁古文慇今作閔同眉殞反
慇憐也

第六卷

斐服蒲来反此言訛也猶是被服也
音皮寄反被帶袈裟也經文從文
作斐音敷尾反

詭嬲又作恑同居毀反說文恑變作
也謂變異也詐妄也經文從口作
唍非也下又作嬲三蒼音諾了反
嬲弄也惱也

勇悍何旦反蒼頡篇悍桀也勇也有
力也字從心

咜非也下又作嬲三蒼音諾了反

嬲弄也惱也

勇悍何旦反蒼頡篇悍桀也勇也有

力也字從心

第七卷

乹陁呵 晝善薩新道行作香象菩薩

是也

緹惕他礼反說文謂帛赤黄色也即

縓色也

自衒古文眩衒二形同胡麺反說文

行且賣也詃也

閣世女經去香一去香風皆一也

此譯去香林明度經去香淨國阿

乹陁越國字或作揵應去乹陁婆那

第十卷

皃健胡官反說文完全也完猶保守也

儲水直於反儲貯也儲亦偫也謂畜

物以偫日儲

曼殊頞華又去曼殊沙此譯去擅花也

鳩垣諸經或作鳩洹或作仇桓此譯去

大身

巫祝武俱反下之育反无形也謂事

鬼神曰巫祭主賛詞曰祝

又遺餘季反遺猶贈也廣雅遺與也

亦加也

有桴扶鳩反謂鼓椎也說文桴擊鼓

反遺餘季反遺猶贈也廣雅遺與也
亦加也

有桴扶鳩反謂鼓椎也說文桴擊鼓
柄也
拊撫方主敷禹二反案
拊猶拍也撫持也安也亦存恤也
釋名云撫敷也敷手以拍之也

小品般若經

第一卷
糟粕籀文作醩同子勞反下普各反
淮南子云古人糟粕許叔重曰糟
酒滓已漉糟曰粕也
垣牆宇煩反垣四周牆也釋名垣援也

第六卷
監礙古文作譼同公衫反監察也言
婦人有三監五礙者也
躓頓陟利反謂挫辱也廣雅躓蹪也
足蹪手頓也

第八卷
加刀又作迦刀此譯云光言有光澤也
瘡瘢薄寒反蒼頡篇瘢痕也經文作
槃非體也
金鍱餘鑷反薄金也大品經作金牒
是也

明度無極經

善業梵言須菩提或云藪浮帝或言

明度無極經

善業梵言須菩提或云藪浮帝或言蘇部底此譯云善實或云善業或云善吉皆一義也言空生者晉沙門康法邃雜譬喻經云舍衛國有長者名鳩留産生一子字須菩提有自然福報食器皆空因以為名焉所欲即滿後遂出家得阿羅漢道是也

秋露子梵言舍利弗舊言舍利子或言奢利富多羅此譯云鶖鷺子從母為名母眼似鶖鷺或如秋露鳥眼因以名焉舊云身子者謬也身者舍梨與此奢利聲有長短故有斯誤或言優波提舍者從父名也

不憚都割反通俗文旁驚曰憚經文作怛非也

貲貨子移反蒼頡篇貲財也周礼通貨賄鄭玄曰金玉曰貨布帛曰賄亦與資同經文作訾訾量訾非此用

弘裕古文衮同瑜句反廣疋裕寛緩也饒也瑜以俱反

昆弟又作晜同孤魂反尒疋昆後也郭璞曰謂兄後也方俗異言耳

溝港古項反字略云港水分流也今

梵言須陁洹是也此言至流或言

郭璞曰謂兄後也方俗異言耳

溝港古項反字略云港水分流也今

梵言須陁洹是也此言至流或言
入流經中或作道跡或言分布今云
溝港取其義也經文作䟹講非也

開士謂以法開導之士也梵云扶薩
又作扶薩或言菩薩是也

緣一覺緣覺舊經云古佛又言辟支
佛又言辟支迦或云貝支迦皆梵
言轉也此云獨覺是也

應儀道又云應真或言真人亦云无
著果亦云阿羅訶今言阿羅漢皆
是一也

滿祝脂育脂授二反即富樓那是也

除饉渠鎮反舊經中或作除士除女
或言薰士薰女今言比丘比丘尼
是也分別功德論云世人飢饉於
色欲比丘除此愛饉之飢想故名
除饉又案梵言比丘此云乞士即
與除饉義同又康僧會注法鏡經
云凡夫貪染六塵猶餓夫夢飯不
知猒足人斷去貪染除六情飢故
号出家者為除饉也

第二卷

佼嫈奴定反謟媚也偽善也說文口

朴也下五竭反說文禽獸虫蠥之

第二卷
佼婁奴定反謟媚也僞善也說文口

材也下五謁反說文禽獸虫蠥之
怪謂之蠥經文作孽庶子也又作
蘖近字也
第三卷
妷夫古文佚今作妷又作劮同與一
反蒼頡篇佚蕩也妷亦婬也
將蹴子六反蹴踖敬皃也謂恭敬之
皃也
廉捔漢書班固叙傳云捔舉職僚孟
康注云捔古文粗字音才古反韋
昭曰粗略也
第四卷
阿閦案閦文字所無相承又六反餘
經作无怒亦云無動或云无怒覺
皆義譯其名也
僥倖又作儌徼二形同古堯反下音
幸俗謂幸為僥倖非其所當而得
之小尔定非分而得謂之幸冀望得
也徼遇也遇幸得也
哀慟徒貢反論語顔回死子哭之慟
馬融曰慟哀過也
帷幔筠龜反下莫旦反字林在旁曰帷
炫煌胡麵反下又作爌同胡光反光

明盛皃也說文炫燿也煌光也

帷幔䈖籦反下莫旦反字林在旁曰帷

炫煌胡麪反下又作熿同胡光反光

明盛皃也說文炫燿也煌光也

法来梵言曇無竭或譯云法上亦云

法鍔一義也

毾壁他盍反毛席也施之於壁因以

名焉經文作闒非體也

長安品第一卷

以索所格反蒼頡解詁云索盡也經

有作刼訛也

無蚤音早義同早晚之早也古字通

用耳如禮云孔子蚤作是也

第五卷

慊㦎苦簟反慊猒也猒足也快也

不啻施豉反蒼頡篇不啻多也

勝天王般若經

第一卷

㞓坧又作泜沍坻三形同直飢反

治葺七入反通俗文覆盖曰葺葺亦

補治葺也

譊撓乃飽乃教二反說文撓擾也廣

疋撓乱也

三愆古文寒𠍨二形籀文作僁今作

愆同去連反說文諐過也失也

如矟山卓反埤蒼矟長一丈八尺也

經文作槊俗字也

愆同去連反說文諐過也失也

如矟山卓反埤蒼矟長一丈八尺也

經文作槊俗字也

如穳充容反廣蒼穳短矛也經文作
衝非體也

憤恚扶忿反說文憤懣煩也怒氣盈
盛也情感也

罺罩又作羄同陟挍反魚籠曰罩今
取其義

倐忽又作儵倏二形同書育反倐忽
急疾皃也

坈埳又作坎同苦感反埤蒼埳亦坈也

䜴啓又作启同孔尚以為古文啓同苦
礼反启開也

憾慼胡紺反論語共弊之而無憾孔
安國曰憾恨也

嘶喝又作噺同先奚反下又作噎同
乙芥反方言嘶噎嗌也郭璞曰謂
咽痛也楚曰嘶秦晉或曰嘶埤蒼
嘶聲散也廣疋聲之幽也

欺侮古文侮同巨甫反侮猶輕慢也

第二卷

沾濡又作霑同致廉反廣疋沾漬也
濡濕也

資財子夷反說文資貨也資財也經
一切經音義巻第三　第二十八丈　納
文作貲子斯反說文小罰以財自

濕濕也

資財子夷反說文資貨也資財也經

文作貲子斯反說文小罰以財自

贖曰貲通俗文平財賭曰貲賽貲

亦與資義同也

腥臊又作胜同先丁反下桑刀反腥

臊臭也通俗文魚臭曰腥豭臭曰

臊豭音加

酤酒公胡反說文買酒也經文作沽

水名也

愽弈古文簙同補莫反方言愽或謂

之棊下餘石反齊魯謂圍棊為弈

犂軛又作梔同於革反謂轅端壓牛

領者也

盥洒公緩反說文盥澡手也凡澡洒

物皆曰盥

旱人呼旱反旱希也謂希疏也字

從日從干聲

第三卷

凷擲又作塊同口對反即土塊也

憏毒又作慘同倉感反說文憏毒也

痛也亦憂也

縱誕徒亶反誕謾也亦欺也不實也

不憚徒旦反憚難也亦畏也廣疋憚

驚也

刈穫胡郭反說文刈禾也草曰刈穀

不憚徒旦反憚難也祁畏也廣雅憚

驚也

刈穫胡郭反說文刈禾也草曰刈穀曰穫

第四卷

很戾胡墾反下力計反很違也戾曲也字從戶從犬

抑挫祖卧反說文挫摧也亦抑也

䒧求無方反䒧草也尒疋䒧杜榮注云似茅皮可以為繩索履屩

食芋于附反聲類大葉著根之菜見之驚人故曰芋大者謂之蹲鴟甚可爆食也

炒穀初狡反方言熬聚煎傿火乾也

尼連禪河應云尼連禪那或云熙連禪此譯云尼者不也連禪那者樂著也名不樂著河也

加梨加龍又云迦羅迦龍此譯云黑龍也

倒仆古文踣同蒲北反說文仆頓也謂前覆也

第五卷

真胵又作脛痓二形同竹尸反此云善思惟天名也

僕隸古文䲷同蒲木反廣雅僮僕侵使也隸附也

[illegible]多　初教　[illegible]　奴溝　[illegible]多　蒲溝

善思惟天名也

僕隸 古文蹼同蒲木反廣雅僮僕侵使也隸附也

簉多 初救反 羺 奴溝反 裒多 蒲溝反

須摩那 或云蘇磨那華其色黃白亦甚香不作大樹纔高三四尺四垂似蓋者也

瞻蔔伽 或云旃簸迦正言占博迦形高大華赤甚香其氣逐風弥遠

明堞 又作墶同徒頰反廣疋堞女牆也

猩猩 又作狌同所京反知人名如豕人面犬吠也

尸利沙 即是此間合昏樹也其樹種類有二若名尸利沙者葉果則大若名尸利駛者葉果則小此樹時生人間関東下里家誤名婆羅樹是也

第七卷

荻林 又作藡同徒歷反荻草也亦有荻竹

阿薩闍 病不可治病也

迦樓那 摩訶此云大迦樓那此云悲如来功德以般若大悲二法為體

咥尸 又作咽同於堅於見二反此譯云廢王

尸拘應 云尸拘盧陁此譯云无節亦云從廣樹也

一切經音義卷第三　第四十丈　納

云鹿王
尸拘應云尸拘盧陀此譯云无節亦
一切經音義卷第三 第四十丈 納
云從廣樹也
摩那陀果此譯云醉果頻婆果此譯
云相思
所縈一瓊反縈旋也纒也通俗文羽
續曰縈
不愜苦頰反廣疋愜可之也字林愜
快也
始洎渠器反漢書左洎前七郡晉灼
曰洎至也
賷懷之豉反詩云賷彼同行傳曰賷
置也
祈請巨衣反詩云以祈尒爵傳曰祈
求也
甫尒方武反釋名甫始也廣疋甫衆也
輯睦茨入反尒疋輯和也謂諧和也
下又作穆同莫斛反睦敬也美也
負笈奇急反風土記云笈謂學士所
以負書箱如冠箱而卑者也謝承
後漢書云負笈隨師是也
驅傳知戀反謂轉次行也尒疋馹遽
傳也郭璞曰皆傳車驛馬之名也
馹音而逸反
錫珪思歷反下古携反尒疋錫賜也
謂賜與也尚書禹錫玄珪是也

駟音而逸反
錫珪思歷反下古携反尒疋錫賜也
謂賜與也尚書禹錫玄珪是也
分陝式冉反公羊傳曰自陝以東周
公主之自陝以西召公主之說文
今弘農陝縣古之虢國是也
碩難市亦反詩云碩人俣俣傳曰碩
大也小尒疋云碩遠也
智昕虛㮣反小尒疋昕明也尒疋昕察也
彭匯胡罪反尚書東匯澤為彭蠡孔
安國曰匯迴也三蒼水迴也
萬駰於身於巾二反人名也
猜焉古文䁢猜二形今作倸同麁来
反案猜亦疑也廣雅猜懼也
仁王般若經上卷
僉然七廉反小尒疋僉同也尒疋僉咸
胥皆也方言自關而東五國之郊
謂皆曰僉東齊曰胥
窮源魚袁反水之本也說文作原
鉾盾食尹反盾所以捍身蔽目也
下卷
什物時立反什聚也雜也資生之物也
巨海其呂反方言齊宋之閒謂大為巨
尚殞字書作隕同于敏反聲類殞歿
也殞墜也
切經音義卷第三 景申三丈 紂
炕陽口盎反蒼頡篇炕乾極也鴻䲨

尚殞字書作隕同于敏反聲類殞歿
也殞墜也

焼陽口盎反蒼頡篇焼乾極也鴻範
五行傳焼陽謂大旱也經文作尭
胡剛反尭咽也盎音烏浪反釋器
盎謂之缶

金剛般若經　羅什法師譯

舍衛國十二遊經云無物不有國或
言舍婆提城或言舍羅婆悉帝夜
城並訛也正言室羅伐國此譯云
聞者城法鏡經云聞物國善見律
云舍衛者是人名昔有人居住此
地往古有王見此地好故乞立為
國以此人名号舍衛國一名多有
國諸國珎奇皆歸此國也

祇樹或言祇陁或云祇洹皆訛也應
言逝多此譯云勝氏即憍薩羅國
波斯匿王之子也

給孤獨應言阿那他此云无親舊人
義譯為孤獨賓荼馱冩耶此云摶
與舊人義譯為給猶是修達多之
別名修達多此云善與故得給孤
獨名也舊言阿那邠坻或言阿藍
訛略也

飯食扶晚反案飯亦食也

唯然弋誰于比二反說文唯諾也謂

訛略也
飯食扶晚反案飯亦食也

唯然弋誰千比二反說文唯諾也謂
譍之欵辞也礼云唯而起鄭玄注
云唯恭於諾也
四維翼隹反廣疋維隅也淮南子云
有四維是也
頗有借音普我反謂語辞也
筏喻扶月反方言簿謂之筏編竹木
浮於河以運物者是也南土名簿
北人名筏字從竹經文從木作栰
非也箄音蒲佳反
阿蘭那行或言阿爛拏正言曷剌親
曷此云无剌親此云諍名无諍也
亦言閑閑亦无諍也
歌利王或言迦利王論中作迦藍浮
王皆訛也正言羯利王此譯云鬬
諍王西域記在烏仗那國瞢揭釐
城東四五里是其處也舊云惡世
無道王即波羅柰國王也
金剛般若經　菩提留支譯
修伽陁或云修迦度此云善逝即如
来德之一号也
捫淚莫奔亡本二反聲類云捫摸字
林捫持也經文有作抆亡粉反字

林抆拭也言須菩提恨不早聞故

捫淚莫奔亡太二反聲類云捫摸字
林捫持也經文有作扙亡粉反字
二十經音義卷第三　平五丈紙
林扙拭也言須菩提恨不早聞故
湯淚悲泣今既得解所以捫淚而
言也
荷擔說文何古文柯同胡歌反廣疋
何揭擔也又音胡可反何任也今
皆作荷
摩那婆或言摩納婆或云那羅摩摩那
或云摩納皆是梵言訛轉也此譯
云年少淨行或云人
歌羅分如折一毛以為百分一分名
歌羅分論以義翻名為力勝以無
漏善法勝於有漏故也
數分猶是數中轉微細者乃至少許
猶不及一也論中義言不相似勝
也言有為有形雖復少許與无為
無形不相似也
優波尼沙陀分論中義言因果不相
似也以珎寶等但得三界果報无
漏善得佛果也
毛道此名誤也舊譯云婆羅必利他
伽闍那此言小兒別生以癡如小
兒不同聖生也論中作小兒凡夫
是也正言婆羅必栗託佗那婆羅
第四丁六丈紙
此云愚必栗託此云異佗那此云

漏善法勝於有漏諸也

數分猶是數中轉微細者乃至少許

猶不及一也論中義言不相似勝

也言有為有形雖復少許與无為

無形不相似似也

優波尼沙陀分論中義言因果不相

似也以珎寶等但得三界果報无

漏善得佛果也

毛道此名誤也舊譯云婆羅必利他

伽闍那此言小兒別生以癡如小

兒不同聖生也論中作小兒凡夫

是也正言婆羅必栗託仡那婆羅

此云愚必栗託此云異仡那此云 栗四丁云大姓

生應云愚異生以愚癡闇冥无有

智慧但起我見不生無漏亦名嬰

愚凡夫凡夫者義譯也案梵語毛

言縛囉愚名婆羅但毛與愚梵言

相濫此譯人之失致有斯謬也法

集等經言毛道凡夫或言毛頭

凡夫者皆誤也仡音魚乞反

金剛般若經 眞諦法師譯

支提或言脂帝浮都此云聚相謂累

寶及石等高以為相也

一切經音義卷第三